

K062828

Obchodné meno/Názov/Meno a priezvisko dlžníka/úpadcu: KORAD Radiators s.r.o.
Sídlo/Bydlisko dlžníka/úpadcu: Vstupný areál U. S. Steel 0, 044 54 Košice - mestská časť Šaca
IČO/Dátum narodenia dlžníka/úpadcu: 52 182 606
Obchodné meno správcu: CUBE RECOVERY, k. s.
Sídlo správcu: Hviezdoslavova 6, 040 01 Košice
Spisová značka správcovského spisu: 87R/3/2023 S2087
Príslušný konkurzný súd: Mestský súd Košice
Spisová značka súdneho spisu: 87R/3/2023
Druh podania: Výzva zahraničným veriteľom na prihlásenie pohľadávok

SK OZNAM O INSOLVENČNOM KONANÍ**BG СЪОБЩЕНИЕ ЗА ПРОИЗВОДСТВО ПО НЕСЪСТОЯТЕЛНОСТ****ES ANUNCIO DE PROCEDIMIENTO DE INSOLVENCIA****CS OZNÁMENÍ O INSOLVENČNÍM ŘÍZENÍ****DA MEDDELELSE OM INDLEDNING****AF INSOLVENSBEHANDLING****DE MITTEILUNG ÜBER EIN INSOLVENZVERFAHREN****EN NOTICE OF INSOLVENCY PROCEEDINGS****ET MAKSEJÕUETUSMENETLUSE TEATIS****EL ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ ΑΦΕΡΕΓΓΥΟΤΗΤΑΣ****FR NOTE CONCERNANT LA PROCÉDURE D'INSOLVABILITÉ****GA FÓGRA FAOI IMEACHTAÍ DÓCMHAINNEACHTA****HR OBAVIJEST O POSTUPKU U SLUČAJU NESOLVENTNOSTI****IT AVVISO DI PROCEDURA D'INSOLVENZA****LV PAZIŅOJUMS PAR MAKSĀTNESPĒJAS PROCEDŪRU****LT PRANEŠIMAS APIE NEMOKUMO BYLĄ****HU ÉRTESÍTÉS FIZETÉSKÉPTELENSÉGI ELJÁRÁSRÓL****MT AVVIŻ TA' PROCEDIMENTI TA' INSOLVENZA****NL KENNISGEVING VAN INSOLVENTIEPROCEDURE****PL POWIADOMIENIE O POSTĘPOWANIU UPADŁOŚCIOWYM****PT AVISO SOBRE PROCESSO DE INSOLVÊNCIA****RO NOTIFICARE PRIVIND PROCEDURA DE INSOLVENȚĂ****SL OBVESTILO O POSTOPKU V PRIMERU INSOLVENTNOSTI****FI ILMOITUS MAKSUKYVYTTÖMYYSMENETTELYSTÄ**

SV UNDERRÄTTELSE OM INSOLVENSFÖRFARANDEN

(Článok 54 ods. 3 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/848 z 20. mája 2015 o insolvenčnom konaní – Ú. v. EÚ L 141, 5.6.2015, s. 19)

(Article 54 (3) of Regulation (EU) 2015/848 of the European Parliament and of the Council of 20 May 2015 on insolvency proceedings – OJ L 141, 5.6.2015, p. 19)

DŮLEŽITÉ INFORMÁCIE PRE VERITEĽOV: Týmto Vás v súlade s článkom 54 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/848 z 20. mája 2015 o insolvenčnom konaní informujeme, že proti Vášmu dlžníkovi (uvedenému v bode 1 tohto formulára) sa začalo insolvenčné konanie v inom členskom štáte. Vyzývame Vás, aby ste podľa postupu uvedeného ďalej, prihlásili svoje pohľadávky, ktoré máte voči dlžníkovi. Ak ste boli vyzvaný, aby ste prihlásili svoje pohľadávky, môžete tak urobiť prostredníctvom štandardného formulára prihlášky pohľadávok.

JAZYK: Pohľadávky možno prihlasovať v ktoromkoľvek úradnom jazyku inštitúcií Európskej únie. Bez ohľadu na to sa však môže od Vás neskôr vyžadovať, aby ste predložili preklad do úradného jazyka členského štátu, v ktorom sa začalo konanie, alebo, ak je v danom členskom štáte viacero úradných jazykov, v úradnom jazyku alebo v jednom z úradných jazykov miesta, v ktorom sa začalo insolvenčné konanie, alebo v inom jazyku, ktorý daný členský štát uviedol ako ním akceptovateľný (jazyky uvedené členskými štátmi možno nájsť tu: <https://e-justice.europa.eu/447/EN/insolvencybankruptcy>).

Ďalšie informácie: Ďalšie informácie o insolvenčnom konaní v členských štátoch možno nájsť kliknutím na tento odkaz: <https://e-justice.europa.eu/447/EN/insolvencybankruptcy>

IMPORTANT INFORMATION FOR CREDITORS: You are hereby informed in accordance with Article 54 of Regulation (EU) 2015/848 of the European Parliament and of the Council of 20 May 2015 on insolvency proceedings that insolvency proceedings have been opened in another Member State with regard to your debtor (indicated in point 1 of this form). You are invited to lodge any claims you have against the debtor, as set out below. If you are invited to lodge your claims, you can do this by using the standard form for the lodgement of claims.

LANGUAGE: Claims may be lodged in any official language of the institutions of the European Union. Irrespective of this, you may later be required to provide a translation in the official language of the Member State of the opening of proceedings or, if there are several official languages in that Member State, in the official language or one of the official languages of the place where insolvency proceedings have been opened, or in another language which that Member State has indicated it can accept (the languages indicated by the Member States are to be found here: <https://e-justice.europa.eu/447/EN/insolvencybankruptcy>)

Additional information: You can find further information on insolvency proceedings in the Member States under the following link: <https://e-justice.europa.eu/447/EN/insolvencybankruptcy>

ODDIEL I**Náležitosti prejednávanej veci****1. Dlžník:****1.1. Názov/Meno**

1.1.1. Názov (ak je dlžníkom spoločnosť alebo právnická osoba): **KORAD Radiators s.r.o.**

1.2. Registračné číslo (uvedte, ak takéto číslo existuje na základe vnútroštátneho právneho poriadku členského štátu, v ktorom sa začalo insolvenčné konanie): **52 182 606**

1.3. Adresa:

1.3.1. Ulica a číslo/poštový priečinok: **Vstupný areál U.S Steel**

1.3.2. Obec a poštové smerovacie číslo: **Košice – mestská časť Šaca 044 54**

1.3.3. Štát: **Slovenská republika**

2. Príslušné insolvenčné konanie:

2.1. Druh insolvenčného konania, ktoré sa začalo v súvislosti s dlžníkom: **reštrukturalizácia**

2.2. Dátum začatia insolvenčného konania (v zmysle nariadenia (EÚ) 2015/848): **01.11.2023**

2.3. Súd, na ktorom sa začalo insolvenčné konanie:

2.3.1. Názov: **Mestský súd Košice**

2.3.2. Adresa:

2.3.2.1. Ulica a číslo/poštový priečinok: **Štúrova 29**

2.3.2.2. Obec a poštové smerovacie číslo: **041 10 Košice**

2.3.2.3. Štát: **Slovenská republika**

2.4. Spisová značka veci (uvedte, ak existuje): **87R/3/2023**

2.5. Správca vymenovaný v konaní (uvedte, ak bol vymenovaný):

2.5.1. Názov/Meno: **CUBE RECOVERY, k.s.**

2.5.2. Adresa:

2.5.2.1. Ulica a číslo/poštový priečinok: **Námestie slobody 28**

2.5.2.2. Obec a poštové smerovacie číslo: **811 06 Bratislava**

2.5.2.3. Štát: **Slovenská republika**

2.5.2.4. E-mail: **office@cuberecovery.sk**

SECTION I

Details of the case

1. DEBTOR:

1.1. Name

1.1.1. Name: **KORAD Radiators s.r.o.**

1.2. Registration number (to be filled in if there is one under the national law in the Member State where insolvency proceedings have been opened): **52 182 606**

1.3. Address:

1.3.1. Street and number/PO box: **Vstupný areál U.S Steel**

1.3.2. Place and postal code: **Košice – mestská časť Šaca 044 54**

1.3.3. Country: **Slovak Republic**

2. THE INSOLVENCY PROCEEDINGS CONCERNED:

2.1. Type of insolvency proceedings opened with regard to the debtor: **restructuring**

2.2. The date of the opening of insolvency proceedings (within the meaning of Regulation (EU) 2015/848):
01.11.2023

2.3. The court opening the insolvency proceedings:

2.3.1. Name: **Town Court Košice**

2.3.2. Address:

2.3.2.1. Street and number/PO box: **Štúrova 29**

2.3.2.2 Place and postal code: **041 10 Košice**

2.3.2.3 Country: **Slovak Republic**

2.4. Reference number of the case (to be filled in if there is any): **87R/3/2023**

2.5. Insolvency practitioner(s) appointed in the proceedings (to be filled in if there are any):

2.5.1. Name: **CUBE RECOVERY, k.s.**

2.5.2. Address:

2.5.2.1. Street and number/PO box: **Námestie slobody 28**

2.5.2.2. Place and postal code: **811 06 Bratislava**

2.5.2.3. Country: **Slovak Republic**

2.5.2.4. E-mail address: **office@cube recovery.sk**

ODDIEL II

Informácie týkajúce sa prihlasovania pohľadávok

3. orgán alebo úrad oprávnený prijímať prihlášky pohľadávok*:

☐ Súd uvedený v bode 2.3 tohto formulára; alebo

☒ Správca uvedený v bode 2.5 tohto formulára; alebo

☐ Orgán alebo úrad oprávnený prijímať prihlášky pohľadávok je iný ako orgán/osoba uvedené v bode 2.3 resp. v bode 2.5 tohto formulára.

4. Spôsob podávania prihlášky pohľadávok*:

☒ poštou (na poštovú adresu uvedenú v bode 3)

☐ len doporučenou zásielkou alebo

☐ faxom (na nasledujúce číslo): alebo

☒ e-mailom (na nasledujúcu adresu): **office@cube recovery.sk** len v súlade s nasledujúcimi technickými normami (uved'te): eIDAS

alebo

☐ iné (uvedte):

5. Lehoty na prihlasovanie pohľadávok (uvedte, ak existujú):

X pohľadávky musia byť prihlásené najneskôr do: **30 dní**

X odkaz na kritériá výpočtu tejto lehoty: **od začatia reštrukturalizácie**

6. dôsledky podania prihlášky pohľadávok po uplynutí lehoty uvedenej v bode 5:

☐ Povinnosť uhradiť všetky dodatočné náklady spojené s oneskoreným podaním prihlášky pohľadávok.

X Vylúčenie z účasti na rozdelení výťažku (predbežnom alebo konečnom), ku ktorému došlo pred podaním (alebo doručením) prihlášky pohľadávok.

X Strata hlasovacieho práva v akomkoľvek rozhodovacom procese alebo na schôdzi veriteľov, ku ktorým došlo pred podaním (alebo doručením) prihlášky pohľadávok.

☐ Povinnosť podať na súd samostatnú žiadosť o prijatie prihlášky pohľadávok.

X Dlh vyplývajúci z pohľadávky sa bude v rámci konania považovať za zaniknutý dlh.

X Na prihlášku pohľadávok sa nebude v konaní prihliadať.

X Prednostné alebo zabezpečovacie práva spojené s pohľadávkou zaniknú.

☐ Iné (uvedte):

7. Ďalšie podmienky prihlasovania pohľadávok:

☐ Na základe práva uplatniteľného na insolvenčné konanie sa vyžaduje, aby sumy pohľadávok (bod 6.1.8 štandardného formulára „Prihláška pohľadávok“) a náklady spojené s uplatnením týchto pohľadávok (bod 6.4.3 štandardného formulára „Prihláška pohľadávok“) boli uvádzané v mene členského štátu, v ktorom sa začalo insolvenčné konanie. Ide o nasledujúce meny:

X Euro (EUR) ☐ bulharský lev (BGN) ☐ česká koruna (CZK) ☐ chorvátska kuna (HRK) ☐ maďarský forint (HUF) ☐ poľský zlotý (PLN) ☐ rumunský lei (RON) ☐ švédská koruna (SEK) ☐ britská libra (GBP)

Iné (uvedte):

8. Povinnosti veriteľov, ktorých pohľadávky sú prednostné alebo zabezpečené vecným právom:

X v prihláške pohľadávok musíte výslovne uviesť osobitnú povahu pohľadávok, alebo

☐ pohľadávky musíte prihlásiť, alebo

☐ pohľadávky nemusíte prihlásiť, alebo

☐ musíte prihlásiť len tú časť pohľadávok, ktorá nie je krytá hodnotou zabezpečenia alebo nie je prednostná; alebo

X musíte uviesť sumu, do výšky ktorej sú pohľadávky pravdepodobne zabezpečené]

☐ iné (uvedte):

9. Pohľadávky s nižším poradím:

☐ Pohľadávky s nižším poradím a podriadené pohľadávky sa prihlásia len v prípade, že o to výslovne požiada insolvenčný súd.

10. Ďalšie informácie, ktoré môžu byť pre veriteľa relevantné:

SECTION II

Information concerning the lodgement of claims

3. BODY OR AUTHORITY EMPOWERED TO ACCEPT THE LODGEMENT OF CLAIMS*:

☐ The court indicated in point 2.3 of this form; or

☒ The insolvency practitioner indicated in point 2.5 of this form; or

☐ The body or authority empowered to accept lodgement of claims is different from the person/body indicated in points 2.3 or 2.5 of this form.

4. MEANS OF COMMUNICATION BY WHICH CLAIMS MAY BE SUBMITTED*:

☒ by post (to the postal address indicated under point 3)

☐ only by registered mail or

☐ by telefax (to the following fax number): or

☒ by e-mail (to the following e-mail address): office@cuberecovery.sk only in compliance with the following technical standard (please specify): eIDAS

or

☐ Other (please, specify):

5. TIME LIMITS FOR LODGING CLAIMS (TO BE FILLED IN IF THERE ARE ANY):

☒ claims shall be lodged at the latest: **30 days**

☒ reference to the criteria for calculating that time limit: **opening of the insolvency proceeding**

6. CONSEQUENCES OF FAILURE TO SUBMIT CLAIMS WITHIN THE TIME PERIOD INDICATED IN POINT 5.:

☐ You will have to bear any additional costs associated with late submission.

☒ You will be precluded from participating in distributions (interim or final) occurring before submission (or admission) of your claim.

☒ You will lose your right to vote in any decision making process or at meetings of creditors occurring before the submission of your claim.

☐ You will be required to file an individual petition to the court for admission of your claim.

☒ The debt based on your claim will be regarded as extinguished in the context of the proceedings.

☒ Your claim may not be taken into account in the proceedings.

☒ Your secured or preferential rights associated to the claim will be waived.

☐ Other (please, specify):

7. OTHER CONDITIONS TO BE MET WHEN LODGING YOUR CLAIM:

The law applicable to the insolvency proceedings requires that the amount of the claim (point 6.1.8 of the standard form "lodgement of claims") and the costs arising from the assertion of that claim (point 6.4.3 of the standard form

“lodgement of claims”) are indicated in the currency of the Member State where insolvency proceedings have been opened. This currency is the following:

☒ Euro (EUR) ☐ Bulgarian lev (BGN) ☐ Czech koruna (CZK) ☐ Croatian kuna (HRK) ☐ Hungarian forint (HUF) ☐ Polish zloty (PLN) ☐ Romanian leu (RON) ☐ Swedish krona (SEK) ☐ United Kingdom pound (GBP)

Other (please, specify):

8. OBLIGATION OF CREDITORS WHOSE CLAIMS ARE PREFERENTIAL OR SECURED IN REM:

☒ You must expressly indicate the specific nature of the claim in the lodgement of claims, or

☐ you need to lodge your claims, or

☐ you do not need to lodge your claims, or

☐ you need to lodge your claims only for the portion which is not covered by the value of the security or of the priority; or

☒ you must indicate the amount up to which the claims are probably secured

☐ other (please, specify):

9. LOWER RANKING CLAIMS:

☐ Lower ranking and subordinate claims shall be lodged only if expressly requested by the insolvency court.

10. FURTHER INFORMATION WHICH MAY BE RELEVANT TO THE CREDITOR:

ODDIEL III

Dátum a podpis

Tento oznam predkladá:

Názov/Meno: **CUBE RECOVERY, k.s.**

V mene

☐ súdu, ktorý je príslušný na insolvenčné konanie

☒ správcu vymenovaného pre insolvenčné konanie

V Bratislave, dátum 31.10.2023.

SECTION III

Date and signature

This notice is given by:

Name: **CUBE RECOVERY, k.s**

In the capacity of

☐ the court having jurisdiction over the insolvency proceedings

☒ the insolvency practitioner appointed to the insolvency proceedings

Done in Bratislava, date 31.10.2023

